

## SANTIAGO

### Santiagoouu ãsap phã deepütarr

**Chi phãtarr.** Warr ich Ëwandam Iewaa Jesuucha ich dñi ogduba wënurramkhñir doce jur autarr khun ee Santiagonaan numí naajim aajem: dau ãb, Juan dñi khod ãbam ichta chi naam ajim aajem, jöoi Zebedeo iewaa; ãbakhai jöoi Alfeo iewaa ajim aajem (Mt. 10:2-3). Mamu ãb sñejim aajem agjö, dewam Santiago; ma ich Jesús eem ajim aajem, i dñi ãd ãbam (Mt. 13:55). Ich mag Jesús eemuata mug carta phãjim aajem ewag pawí.

**Chi Jesús** mug eegar nurraawai chan Santiagoouu agtha ich naam iek ùkhaba sñejim aajem (Jn. 7:5). Maimua ag khur Jerusalén phöbör ee chi Jesús khapeen ãba biirduwi oraa narr aigta merag chukhu sim, ya ichdëujã dñi ùkha sñerr (Hch. 1:13-14). Pedro Jerusalemua petaawaijã ichta jñrr aig chi ùkha durrarr khun pörkha sñisijim a sim (Hch. 12:17).

**Chijã khun** atheeta phãji maimua khan jawaag ají. **Amach Cristo iek** ùkha narr gaaimua ùkhaba narr khun nau idëu khajap sñuba aawai judionaan pöm deum durrag durreejim aajem. Mag durrierr aaidu thunum khun nagta Santiagoouu mug carta deepüijim aajem, mag dau aug wau numjã ögkhaba warag khñir ubu aju aai num a jaaupaaig.

**Åaur khun** nau jaauwai Testamento Iur gaai mug li-brota nacha phãjim aajem. Chadcha magtarr khai, magan chi ùkha durrarr khun mag amachdëu ùkhatarr aigmua warrpem dau aug wauphöbaaderrta mug carta gaai jaau sim (1:13-15). Amag khñir eyaa api sim, jãga jöoi Job maimua tagam khun Ëwandam iek jaaujerr khunjã dau



au sïerrjēe aawaima, amachdēu jēeubarmpaita amachig deēju khīirjuba. Mag khīirjug āba khabam gaaimuata pöd Ĕwandamau nem khōsimpai waujujā aba sïerrjēem.

<sup>9</sup> Āb khāijā mūig eegarm khūunau oowai serbiibanaa dau aphūū khitūm mamū chadchata Cristo dēnkha khitūm khai, mūg atag pawiajā Ĕwandamau ichig nem thum jūapiju khap, mag ermano onee abá. <sup>10</sup> Maagwai jūrr rik agjō Ĕwandam iek ūkha sim gaaimua mūig eegar ich phatkhon wai sim okhooiwajā, mag ich Cristo dēnkha simta mag phatkhon khāaijā ajapcha sim khap, onee abá. ¿Jāgwi mag chirú? Riknaanān pamaarjōta khithēe aawaima. ¿Pārau pamaar khiugphēbaadēm ooba aajē? <sup>11</sup> Edau pes wūbaadee, khiurbaadee, sīi khūūijem. Mag khūibaadee ooimū thūnarrjā warre chi ooimūg okhoojem. Riknaanjā ich agjōta thūnaabahab. Phatkhon warag paarpaju ēkha nūm ee meebaadee magūm nem thumaa sīi werpūajem.

*Khan jāgwiata nem khaigbam wauju khīirjuajē*

<sup>12</sup> Woun ābmua mag prueba khīir pogkhe ich gaai burr nūmjā ūuta dūi juapadam ubū āwatbarūimūn onee abá. Mag amūn magan ich Ĕwandamauchata irig, “Ūū chadchata pua jumpūijim” awia, ich aar auwia, ich mag ich dūi wai sīsiju, thum mūig eegar aawai ich daupii aajerr khūunan warrgarwejā magta ich aar auju jaau-tarr aawai. <sup>13</sup> Mag prueba āwat nūm ee nem khaigba wauju khīirjubaadeewajā oob ich Ĕwandamauta maachig magūm khīirjupi sim amiet. Ĕwandamau chan nem khaigba waujōjōpaijā khaba aajeewai maachigjā ichdēu chan irua magūm khīirjug deeba aajem. <sup>14</sup> Maachin nem khaigba wauju khīirjug dūi thaaba naawaita magūm nem waum khōchkhaajem. Maguata magūm nem wauju khīirjubaadeewajā sīi wounagamjō ūdūraa dich ēūdū

arrpiejem. <sup>15</sup> Mamu mag khäärjubaadämjä isegba wai numuata jürr pekaüg paajem. Maimua mag pekau maach gaai ajap thierrpa säsiewai jürr maguata warre okhoom iek okhoopiwi Êwandamagjä maach isegpiejem.

<sup>16</sup> Khodamnaan, mag prueba ee num aigjä Êwandamauta mag nem khaibag wauju khäärjug deejim awi oob wir aig päachdëupai päach khügurmiet mag khäärju numua. <sup>17</sup> Êwandam edjä ee nem thunumpa wautarraun maachig nem thum nem ajapham appaita deejem. Ich chan maach müig eegarm khunjö cambibierrso khaba sierrum. Mag siëwai prueba ee num aigjä iruata magum khäärjug deejim awi i gaai thuju khaba num. <sup>18</sup> Mag maach düi ajapha sierraawai ewag pawu agjö ich chaainkhaju khun khäijä maachta nacha ich chaainkha aujim, ichdëu maach peerdu aaujem iek ürpibarm gaaimua. Mamu mag ich chaainkha autarr chan maach garmua khaba, ich garmuata mag ich chaainkchapim khösi sierraawai ajim.

*Par* jügupai ürba Êwandamau jaau simjö aju aai num

<sup>19</sup> Khodamnaan, mug mua päachig jawaagpam iek khäär eyaa abat: Maachin thumaam khunta jüg üruu aju aai num, Êwandam iek jaau num üraag. Mag jüg üruu naaju aai naab mamu, iekhaagpaawain ajapha khäärjunaata iekhaju aai num. Êwandam düi wa i iek gaaimua khäijä oob meeukhakharrso amiet. <sup>20</sup> Mag meeukhakharrsöta num chan Êwandam najä üu khabata num, ichdëu khösi simjö khaba naawai. <sup>21</sup> Magua mua pärag mag chirum: Jäg Êwandam na parhooba maach ärpiejem nem päach gaai säsidum thum warre isegbapüt. Magnaan chadau khäär machag chukhu Êwandam iek päach thäär ee autarrta warag bäaupibat, ür numua. Jäg iekta nem jua theeg sim, paar peerdu awaag.

<sup>22</sup> Ich Ĕwandamau jaau simjō aag chan sīi par jūgūpai mag i iek jaau nūm ūr nūm aju khaba, chadcha ich iek gaai waupi jaau simjōta aju aai nūm. Magba nūm chan magan pāran pāachdēupaita sīi pāach khūgur wai nūm, mag ūr nūmpaita ūu simpīi awi. <sup>23</sup> Ar maach peerduajem iek ūr nūmjā ag gaai jaau simjō khaba nūm khūnan sīi woun āb khomariipai ēsphēg ee ich khīir oojemjōta nūm. <sup>24</sup> ʔJāgwī? Irua ich khīir ootarrta, deeu ag khur nūpai awia khīirjuawai, khaugba sim jāga sīejī i khīir. <sup>25</sup> Mamū īchab ar Ĕwandam iek amachdēu ūrbarmta khīir okhooju khāai, warag wajapha khīirjunaa ag gaai jaau simjō wau nūm khūnan mag amach nem wau nūm gaaimua onee aju. Mag amachdēu ūr nūmjā thum Ĕwandamau ichdēu waupim khōsim iekta jaau sīewai i ipierraa nem wau nūmua tag warramjō pekaúgta amach ūrparība nūm.

<sup>26</sup> Ābmua khāijā, “Mūn culto waupierr peerthūba manaa ich Ĕwandamau jaau simjō chitūm” a sim, mamū mag simta dich khapeen khaibag jawaag wa chikham khīir iekhaag khāijā būurjā ithūbēpba sim chan, magan maguan ichdēupaita ich khūgur sim, Ĕwandamau waupi jaau simta wauba sīewai. <sup>27</sup> Maach Aai Ĕwandamau ich dēnkha nūm khūnag waupi jaau simūn, wouchnaandamau wa khoopaa ūūinau khāijā nemdam ig nūmjā audeenaa am ōkhīirjuu aawaijā am khīir jāsenkha nūmū. Mag nūm dūi īchab sīi parhoobam khūnau nem waujem nemjā wauba aajem khūnta chadcha i dēnkha nūm khūnau.

## 2

*Iwiir ābam khūnpai daupii aju khaba nūm*

<sup>1</sup> Khodamnaan, pārau maach Pōr Jesucristo ich Aai Ĕwandam dūi āba sierrūm iekta ūkhaajeewai mua pārag

magkhim: Pārau pāach ee phatkhon paraam khuum düi-paita ajapchanaa jürr aphuum khuumdam düi aair aba aju khaba num. <sup>2</sup> Khanim nemjō pāar khapanaa culto ee num; mag num ee òor numí dubbaichēm: āb rik, maimua āb sīi dau aphuu khitum. Chi rik khajūa wajappa ooihmu jūanaa jīgpir gaaijā phīr dēnta sorrtik phuphup sim. <sup>3</sup> Magbaawai mag oowia irig, “Mūigta jupbá, mūigta pu athee wajapcha sim” awia, irig sie wajapcharam gaai juppibarm. Maimua ābakhai jürr aphuu khitaawai khajūadam jōiraa jūa khitum oowi jürr irig, “Pudēu ich jampai būjāau sīsí,” wa magbam khai, “Jāig jēkhet oo chirsi” amun, <sup>4</sup> magan pāraun iwiir ābam khuumnagpaita eena jürr tagam khuum kha isēe num. Mag num aig pārau pāachdēu ūkhatarr iek gaai jaau simjō khīirjuba, sīi am khajūa ajapha jūa num oo num gaaimuapaita mag num.

<sup>5</sup> Cristo gaaimua khodamnaana, pādē mu iek ūrbat: Maadēu pōd aphuum khuumdam kha isēe aju khaba num. Jāg aphuum khuumdamjā amachdēu maach peerduajem iekta ūrwi ūkha naawai mūig eegarweran aphuu khithēe awiajā paraam khuum khāaijā wajapcha wēnurrakhīir ich Ēwandamau jur autarr khuum khabahab. Mag num düi īchab mag ich daupii khunta thum ich aar auju atarr aawai amjā ūgthar ich mag i düi wēnurrāju khuum khabahab. <sup>6</sup> Mamū magumta pāachdēuta jürr am kha isēe aajem. ¿Pārau khaugba nu, riknaanauta pāach dau ee aug khaugba nemdam būrum atheejā pāach thet pūpūr aajem? ¿Amachdēu khabá īchab chi thethemnaan aarjā pāach arrnaa pāragta ūrcha phagpi jaaujem? <sup>7</sup> ¿Amach khabá Cristo igwiajā i jūur iyūu sierrjēem? Mag Cristo iek ūkhawi i dēnkha naawai pāach pōr choopitarra, ¿jāgwi mag Cristo jūur iekhaajem khuumnagta pārau ee aajē?

<sup>8</sup> Pārau Ēwandamau ich iek phā sīsidum gaai jaau simjō pāach khapeenta thumaa wir aig pāachjō daupii numun

chadau, chadcha üu khërüm, Ēwandamau ürcha waupi jaau simta wau naawai. <sup>9</sup> Mamü mag i ipierr nüm anümjã sïi iwiir äbpaita daupii aadëphüm chan, magan pãran warag pekauta wau nüm. Mag nüm aig mag i iek pãachdëu aseksaba nümüapaita woun dënjö pãar Ēwandam dïi kulp pöm nümjã dawaa jaau sim. <sup>10</sup> ¿Jãgwi pãrag mag chirú? Ābmua khãijã pöd Ēwandamau Moiseeg ley deetarr thumaa urkha auba äb khãijã waurpüimün ichiita kulp pöm sim, pöd ley thum urkha auba siewai. <sup>11</sup> Pari maigjã ¿jãga mag öbër sïma? Pãadë ürbat: Ich äbam Ēwandamapai, “Oob chikham thöom” anaa, “Oob chikham üijã waum” ajim. Pari magtarrta pua öor thöoba awiajã chikham üi waumün, magan ichiita pekaukha öbër sim, mag irua ley jaautarr ichaaur abarm aawai. <sup>12</sup> Pãrau khaphü nüm, mag Ēwandamau ich iek pãrag ükhapitarr chan sïi pekaúgta üdür pãach ürpapimkhïir khaba, thumaam khün agdaujö kha khösi amkhïirta ich iek pãrag ükhapijim. Magtarr aawai, mag iek pãachdëu ükhatarrauta Ēwandamau pãach jaaju khap, muan pãragan, iekhaawaijã agpierraa iekhanaa nem wauwaijã thumaam khün dïi nem agchata waubat a chirüm. <sup>13</sup> ¿Jãgwi mua pãrag mag chirú? Maan Ēwandamau ichdëu öor i agkham edjã ar dich khapeen dau aug khaugba aajerr khün chan agjö am dau aug khaugba isegju aawaita mag chirüm. Magarrau ar dich khapeendam dau aug khaug paraa aajerr khünan chad, mag Ēwandamau öor i agkham edjã amach khaibag waubaju khap, i ögkhaba naaju.

*Chadcha* ükha nüm khai jãga aju aai nü

<sup>14</sup> Keena, Cristo gaaimua khodamnaan, ¿khan ajaug sï pãrau khïirjuawai, maadëu “Muan thãraucha Ēwandam iek ükha chitüm” aju, mamü mag simta Jöoirau dich

khapeen juag oopi jaau simjö khaba nem wau sim? ¿Pārau khīirjuawai ūkha sim anumta mag nem wau sim woun chadcha peerduju khai? <sup>15</sup> Khanim nemjö woun āb sim; ma, Cristo iek ūkha khērūm gaaimua maach khodkha sim. Mag simta khajūajā chukhu ni thachdamjā khöju chukhu khērūm. <sup>16</sup> Mamū ya i ma nūrūm oowia ābmua khāijā irig, “Ūu mawia biwaa chitá; oob jīchagagjā pūch gaai mas apim” a sim; mamū mag sim chan irua nem igjudamjā deepūiba simta mamagkham. ¿Pārau oowai mag ūuta sī? <sup>17</sup> Ich agjöta sēbahab Ēwandam iek ūkha nūmjā. Maadēu thāraucha ūkha nūm anumta dich khapeen juag oo nūmua būurjā am dau aug khaugba nūm chan, magan parta mag ūkha nūm anum.

<sup>18</sup> Wa ābmua khāijā, “Mua chan chadcha warm khūun dēnjö nem ajapham wauba chitab mamū, mūch thāar eepain chadcha ūkha chitūm” khāijā aju. Mamū mag khabam. Jāga mua khap abarju, chadcha irua mag ūkha sim, Ēwandam iek gaai jaau simjö ich khapeenjā dau aug khaugba simta. Ajapcharan Ēwandamau jaau simjö mūch khapeen dūijā ajapha chirūm gaaimuata mag ūkha chirūm aju aai chirūm. <sup>19</sup> Pua khaphū sim, maach Ēwandam ābpai khitūm. Pua mag khaphū sim aig nem ajaug sim. Mamū mag khaphū nūmuapai pöd ūgthar öbērbam. Meperaujā khaphū sim, Ēwandam ābpaita sierrūm; mamū amau īchab i ögkhaajem, amach gaai jua khūaba aju khaphū naawai. <sup>20</sup> Khīirjug chukdam, khaphū abá: Ēwandam iek thāraucha ūkha nūm anumjā ichdēu waupi jaau simjö wauba nūm chan, chadcha ūkha nūm khabam. <sup>21</sup> Pua khīirjuawai ¿khan gaaimua Ēwandamau jōoi Abrán khararrag chadcha i pekau chukhu arrjō chirūm a jaaujī? ¿Ich chaai īgkhaba irig ofrendakha thōo deēju arr gaaimua khabajī? Ajapcharan ichdēu i ipierraa arr gaaimuama.



<sup>22</sup> Püdë khīirjubarí: Abranau mag wauba arr akhiin, ¿jāga irua Ēwandam iek chadcha ükha chirum akhajī? Ēwandamau ichig nem mag abaawaijā ich ipierraa arr gaaimuata Abranau chadcha ich iek thāraucha ükhaajerrjā ōrag khap apijim. <sup>23</sup> Mag ich ipierraa arr aawaita ag nawe Ēwandamau irig, “Pua chadcha m̄ iek ükhabarm gaaimua pekau chukhu arrjō üu p̄ mua m̄uch aar aub khaba auju” atarrjā par khabajim, chadcha thāraucha ich iek ükhatarr aawai. Magtarr aawai, Abranau mag ich chaai īgkhaba ichig deejū ēkhabarm aigta ōragjā khap apijim, mag par iupai khaba thārauchata ichdēu Ēwandam iek ükha s̄ierr. Mag n̄m d̄üi īchab mag thāraucha ükhawia ich ipierraa arr aawaita, ich Ēwandamaujā jōoi Abrán warag ich khapeerkha aujim.

<sup>24</sup> Maigta p̄rauu oo naabá, Ēwandamau āb khāijā pekau chukhu arrjō sim a jawaag chan, s̄ii thārau ükha n̄mpai khabam. Ükha n̄m d̄üi ichdēu waupi jaau simjō ich ipierraa nem wauuwaita chadcha pekau chukhu arrjō sim a jaaujem. <sup>25</sup> Ūan Rahab khahurrarr chi durpathiermiejā ich agjōta ajim īchab. P̄rauu khīirjuawai, ¿khan gaaimua Ēwandamau ijā pekau chukhu arrjō üu i eeg oojī? ¿Israelnaan ich dī aig jēerpiwi am chig am ugua meraa phōbör igaaui j̄iir burrp̄üiwiawia j̄urr deeuum khud gar p̄üitarr gaaimua khabajī? <sup>26</sup> Ajapcharan jāan m̄ugta sim keena. Jāg maach meebaadeewai ya maach gaai tag maach akhaar chukhu aadēm aig, ¿maach chi meemkha s̄isiba aajē? Ich jāgta sim īchab thāraucha Ēwandam iek ükha n̄m an̄mjā. Dichdēu ükha chirum an̄mjō bigaaum kh̄undam d̄üijā nem ajapha waubam chan, magan maan chi thōmjō simta iuu sim a sim, thāraucha ükhaba simta mag ükha sim a s̄iewai.

## 3

*Jāga s̄ierrá* maach meukhīir

<sup>1</sup> Ermanonaan, oob thumaam khunau Ēwandam iek jawaag maestronaan khaju appaita khīirjumiet. Pārau khaugba narr khai, khap abat: Maach chi maestronaankha n̄m khun̄ta maachdēu deelum khun̄nag jaau n̄mjō agpierraa khaba wēn̄r̄r̄m̄n̄, maach gaaita Ēwandamau jua kh̄abacha deeu. <sup>2</sup> Maach chan iwiir ābmuajā thumaa Ēwandamau nem khōsim appaita wauba aajem. Āb khāijā būrjā s̄eukhaba chikham khīir wa chikham ēugar khāijā iekhaba aajeekhiin, magan mag wounaun ichdēu nem wau simjā thum Ēwandam dau na ajaphata wau khaph̄ aajeekham. <sup>3</sup> Pārau oowai cabaai pōm s̄iewiajā i i ee waaijūnaa ewag ēud̄uawai, ¿dichdēu arram khōsimpierr arrba aajē? <sup>4</sup> Ich agjōta sim īchab barcojā. Idēu par barco pōm chiraju, chi phūjā nem theeg wē th̄naaju, mam̄ mag nem pōm sim̄n̄ timondam būr̄n̄ khit̄mua chi capitanau ichdēu arrampier p̄eeth̄p̄p̄ūig arrjem. <sup>5</sup> Ich jāgta khit̄m̄ īchab maach meukhīirjā. Oowai chan pōm khaba khit̄m̄, pari mag simuan iek pōoma iekha th̄n̄n̄uju akhiin, iek pōm maach jūgaag khabampa iekha th̄n̄n̄uju. ¿Pārau oowai ōtdau khīirdam būr̄n̄muajā ph̄ajēb pōm khar chará ooichaar eem magwe ōrp̄ūiba aajē? <sup>6</sup> Ajapcharan maach meukhīran īchab ōtdau khīrau. Maguata jāg ōtdaúa ichdēu barmampier phaamaajemjō, ichta benenjō sim, iek khaigbam iekhamamua maach pekau paarpapieg. Mag ōtdau khīirkha sim thōm ugua chi dōsātau ijeeuba phuphuakhamjō s̄iewaita maach meebam aiguin maan idēu thōpiba ich mag phuu wai simjōta s̄iejem, warag parhooba iekhapieg. <sup>7</sup> Maguata pādē khīirjubat: Ōrau m̄g jēb gaaim nemchaain khīirpierr daumeerpaa

aaujem: pabü eem nemchaain chi khõrpin khumjõm, nem ichpan, nemkhõr, phüas eem awarrpa daumeerpaa aaujem. <sup>8</sup> Mam̃ dich meukhĩir chan abmuajã pöd thubëp auba aajem. Jãan pabü eem nem maach khoojem khãaijã ürpainaa nem khaibagcha sierraawai, jãgua chan uduur ich daumeerpapiba, khierr ach dënjö ich garmuata õor khaibag waaujem. <sup>9</sup> Mag sim meukhĩraupaita maach Aai anaa maach Ewandam thõ iekhanaa, ich ag meukhĩraupai dich khapeenjã aukhanaa thõp iekhabaadëp aajem, Ewandamau maach thumaam khũũn ich khĩir thegwiata ompaatarrjã khĩirjuba. <sup>10</sup> Ajapcharan jãg nũm aiguin, ich ag iupaita iek ajaphamjã iekhanaa iek khaigbampa iekhabaadëp aajem. Khodamnaan, maadëu chadcha Cristo iek ukha nũm khai, pöd magju khaba nũm. <sup>11</sup> ¿Pãrau oowai abam dõsĩg eepai dö khopham jõi au nũm dũi warre aba dö khiyaamjã jõi aaujẽ? <sup>12</sup> Ich jãg igo bü gaai olivo dau phierrba ni uva gaaijã pöd igo phierrba aajemjõ, dõjã ierrmuata ich mag khiyaa õbërchë sim ee pöd ich ag eemuapai dö khop õbërbam. Magua dich iekhaawaijã aba iek ajaphampaita iekhaju aai nũm.

*Jãga thũũn* Ewandamau dee sim khĩirjug wai nũm khũũn

<sup>13</sup> Ab khãijã pãar ee ichdëuta õor wawieg nem khĩirjug khaauga ichdëuta thum khaphũ sim a khĩirju sim khai, magan chadcha ich mag sim bigaaum khũũnag khap amkhĩir agpierraanaa nem ajapha wau nũrrũmuata ich oopibã. Thumaam khũũn dũi mag ich õ ajapha simjã igba magba aajemjõo simũn, magan chadcha i khĩirjug paraa sim. <sup>14</sup> Pari magba pãrau pãach thãar eepai khãijã pãachta jũrr chikham khãaijã ürpai am khõsinaa pãachdëu nem jaau nũmpaita ürpim khõchgau õrag jaau nũm khai, magan oob chadam iekta jaau nũm awia

pāachta ajapha n̄m amiet. Pāach mag w̄n̄rr̄m aig s̄i chikham kh̄ugurta w̄n̄rr̄abahab. <sup>15</sup> J̄aḡm kh̄iirjug chan Ēwandamau dee sim khabam, jāan s̄i ich m̄ig eegarm kh̄iirjugpaiu. J̄a s̄i d̄ös̄at kh̄iirjug khabahab; ichd̄euta ōrag mag kh̄iirjupi sim. <sup>16</sup> Maguata mag iwiir āb warm kh̄un kh̄aij̄ā ūrpainaa ich iekpaita ūrpimj̄ā kh̄ōsi aadēph̄m aig, maḡm gaaimua s̄i warag nem khaigbamta parhooba amachd̄eū kh̄ōchagpierr waaujem. <sup>17</sup> Mam̄ j̄urr ich Ēwandamaucha kh̄iirjug deewi wai n̄m kh̄un magba, am Ēwandam na nem agcha wau n̄mua ajapha n̄m. Mag n̄m d̄ui amau s̄i ōor kh̄ōinaa apijuuta ēkhanaa dich khapeenag athuucha nem waupi jaauba aajem. Amau j̄urr warm kh̄unau amach kh̄iirjugdam jaaum iigwaij̄ā agj̄ō ūrm kh̄ōsi ūrjem. Ōor dau aug khaug paraanaa, iwiir ābamugpaij̄ā ee aba, chadchata iekhanaa nem ajaphata waaujem, amachd̄eū iekhaajemj̄ō. <sup>18</sup> Ar mag kh̄ōinaa w̄n̄rr̄am kh̄ōsi aajem kh̄un̄n̄nem waauwaij̄ā nem thum agchata waaujem, amach mag nem wau n̄m oowi bigaam kh̄un̄n̄nauj̄ā amach d̄enj̄ō nem agchata waunaa kh̄ōinaa w̄n̄rr̄amkh̄iir.

## 4

*Parhoobam kh̄un̄nj̄ō* aawain Ēwandamta iseg n̄m

<sup>1</sup> Īs mua p̄rag j̄ēu ookhim: ¿J̄aḡwiata p̄ar j̄aḡ p̄ach eepaij̄ā kh̄ōinaaj̄ā khaba iek phithuurga th̄un̄m d̄ui, chikham d̄ui kh̄iir masi d̄urd̄urnaa j̄urr b̄ēb̄ē aajerráma? Mua oowai jāan s̄i p̄ach th̄aar ee j̄aḡ p̄achd̄eū nem waum kh̄ōsimpaita waum kh̄ōchkha th̄un̄m gaaimuau.

<sup>2</sup> P̄araun chikham nemta p̄ach d̄ēn apim kh̄ōsi aajem aajem; maimua mag p̄achd̄eū nem ig n̄m p̄ōd paarpaba aawaij̄ā, par iekhaupai chikham th̄ōojem akhiin, chadcha th̄ōop̄iikham a iekhaajerram an̄m. P̄ach kh̄ai bigaam kh̄undam puesto ajapcha kh̄aij̄ā wai n̄m oowai

magjã khõchkhaba, jũrr pãachta garpabam aig chan nem pũaba sierrjẽem aajem. Magũm gaaimuata pãach eepaita juurhi phiidu thũnũmjõ thũnaabahab. ¿Pari khan jãgwi mag pãachdẽu nem ig nũmjã põd paarpaba aajẽ? Ëwandamag jẽeuba aawaima. <sup>3</sup> Maimua mag ichig jẽeuwaijã irua deeba aajem. ¿Jãgwi? Ya mag pãachdẽu nem ig nũm paarpabaadeewai agua sũ pãach õ khõchagpierr nem wawaagta ig nũmjã ichdẽu khaphũ siewaima. <sup>4</sup> Pãran Ëwandam iek ùkha nũm anũmta, sũ i iek ùkhaba aajem khũnjõ jãg pãachdẽu khõchagpierr nem wau nũm gaaimua, ùũ jaai paraamta deeam dũi siewemjõta thũnũm. ¿Pãrau khaugba nũ, pãachdẽu mag amau nem wau nũmta dũi waum khõchkhaawai jũrr Ëwandamta iseg nũm? Ar sũ amach khõchagpierr nem waujem khũn dũita khapeerkhaawain jũrr Ëwandam dũita iekkhõr paarpa nũm. <sup>5</sup> Mamũ Ëwandamau maach ich dũipaita naapim khõsi siewai ich iek gaaijã, “Mua mũch Akhaar pãrag dee chirũm chan sũ parhoobam khũirjug auwi magũm nem khaigbampa wau wẽnũrramkhũir khabam” a sim. (*Zac. 8:2; Dt. 4:24; Ex. 20:5*)

<sup>6</sup> Mamũ Ëwandam maach dũi õ wajaug khitaawai, mag wẽnũrramkhũirjã ichdẽuta maach juag oojem. Õor dũi ich mag khitũm igwi, ichdẽupai ich iek phãpitarr gaai, “Ar mũjã igba amach juapaaupaita wẽnũrraajem aajem khũn chan mũchdẽujã igba chitũm” a sim. “Magarrau amach serbiibag khap mũchdẽu nem jaau chirũm wawaagjã mũch juapadam iigjem khũnan chadau, mũch garmuajã am juag oojem” a phãpim Ëwandamau. (*Pr. 3:34*)

<sup>7</sup> Magua Ëwandamagta idẽu ichdẽu ampierr apibat pãach dũi. Magnaa meperag pãach thũ aum ugua, thethe thier-

rkhabat. Mag ichdëu pödba abaawai irua päär ögkhawi päär ogdu puaaju. <sup>8</sup> Ëwandamta pãach aig dui phës thür ahau abat; magbaawai ichdëujã pãrau ich ig nãm khap päär dui ogduba nurraju. Pekaúa jua phuisimjö sísidãm khũun, irigta idëu pãach pekau upibat. Päär jãg Ëwandamau khõsimjö nem waum khõsinaa ïchab parhoob pãach khõchagpierr nem waum iigjem khũunjã, idëu irigta pãach thäär ajaug paapibat. <sup>9</sup> Pãach pekau pòm nãm khĩirjuwia, gaai machgau icharaucha bïenaa idawaa abat. Jãg pãach pekau ee naajeewai oneenaa iukhaau aajerr khĩirjuwia, jürr icharaucha ö jãsehne bïewia ökhĩirjuu abat. <sup>10</sup> Deeu pũaba muan pãragan, pãach serbiibag khap Ëwandamagta chaigpa nãmua pãach dau aug khaugpibat a chirãm. Mag khaita päär deeu ajaug paapüwi mug atag pawiajã thumaam khũun dakhĩir irua päär ajaug phëju.

*Dich khapeen jaaju khaba nãm*

<sup>11</sup> Ermanonaa, oob dich khapeen ëugar iek khaigba iekhamiet. Mag dich khapeen jaau simuan jürr Ëwandamau Moiseeg ich iek phãpitarr gaai dich khapeen kha khõsi api jaau simta warag serbiibag phënaa ichdëuta khapcha sim a sim. Mag sim aigün mag iek gaai jaau sim khãai ich iekta ajapcha sim a sim. <sup>12</sup> Mamũ chadcha khaita ich aar auju wa khaita isegju a jaaju wounan äbpaita sim; ma Ëwandamau. Ich mag Ëwandamauta mag dich khapeen daupii api jaau sim leijã deetarr aawai, ¿ichdëuta khapcha sïebá? Magtarra, ¿jãgwi maach agdaujöpai thũnãm khũunauta dich khapeen jaaju aai nũ?

*Dich juapaata thö iekhaju khaba nãm*

<sup>13</sup> Päär ar sïi pãachdëu nem waum aig nem waaujem khũun, mũ iek ũrbat: Päär iekhaawai, “Ïs wa nan khãijã maach chum deelum phöbör ee wëtwi jürr jamta año äb phidkhaju” a iekhaajem, “phatkhon pòm ganaag.”

<sup>14</sup> Mam̄ mag n̄m chan p̄ach mag iekhatarr noramj̄a agtha monakha naaju wa ya meewi naaju kh̄ij̄a khaugba n̄mta mag iekhaajem. ¿P̄arau j̄unthumie bau w̄j̄om ooba aaj̄e? Mag bau w̄joowi deeu n̄upai awi oowai, ¿chukkhu th̄naaba aaj̄e? Maachin j̄agta khith̄em; maad̄eu iwiir ābm̄uj̄a dich th̄ju ed khaugbam. <sup>15</sup> J̄ag p̄ach juapaaupaita nem thum waaujemj̄o iekhaju kh̄ai, ¿j̄agwi p̄arau s̄i, “Maach P̄or Ēwandamau kh̄ōsnaa maach monakha wai sim̄un, maachd̄eu kh̄irju n̄mj̄o wauju” aba aaj̄e? <sup>16</sup> Pari magba p̄arau chan p̄ach daj̄ekhu khith̄emj̄a kh̄irjubanaa, ōkhar naspawi nem waujupata kh̄irjuwia, p̄achta warag th̄o iekhaajerram. J̄ag dich juapaata th̄o iekha n̄m chan Ēwandamau kh̄ōchkhaba s̄ierr̄um, ichta th̄o iekhaju aai n̄m th̄o iekhaba aawai. J̄ag n̄m kh̄un chan amach mag n̄mj̄a oob p̄arau Ēwandamau khaugbamj̄o s̄i kh̄ir okhoop̄iju amiet. <sup>17</sup> P̄aad̄e ūrbat: Nem ajapha aju aai sim khaph̄u simj̄a wauba sim̄un, magan mag sim aigj̄a warag Ēwandamau oowai pekaukha ōb̄er sim.

## 5

### *Riknaanag amach kh̄ircha jaautarr*

<sup>1</sup> Riknaan, m̄ iek ūrbat: Īsin chad j̄urr p̄ragta m̄ iekhaagpam. Ēwandamau m̄g durr i agkham ed p̄ach gaai jua kh̄naba deej̄u kh̄irjuwia icharaucha b̄ibat. <sup>2</sup> Īs p̄arau p̄ach phatkhonta ig n̄m, mam̄ mag sim̄un, Ēwandamagan s̄i nemm̄j̄ōta sim. P̄arau j̄ag khaj̄ūa wajapha j̄ūa n̄m̄un, j̄ān irigan s̄i nemch̄ainau th̄rrk̄hich simj̄o b̄ūurj̄a maad̄eu nem igbata s̄isid̄um. <sup>3</sup> P̄arau j̄ag ph̄ir phatkhon d̄ūi wai n̄m̄un, irigan j̄ān s̄i jierr chi s̄ōsph̄emj̄o baleebata paaukhamam warag. J̄ag p̄ach phatkhon baleeba paaukhamamj̄o, p̄achj̄a m̄g atag paawai ag d̄ūi okhoob khaba okhooju. Pari mag

simugta, ya mʉg maach i agkhaju khāai khapan khaba waaurmam eejā, warag pārau magumʉg eenaa nem pōm paarpa aujuuta ēkhaajem. <sup>4</sup> Mamʉ pāadē mʉ iek ūr-bat: Pāach phatkhon ʉrkham khōchgauta pārau ōordam pāach phidag ee phidkhaliejem khʉnagjā aai phagba sīerrjēm. Maagwai mag pāach phidag ee phidkha dur-raajem khʉnauta pāachdēu amach dūi maagem jūrr, Ēwandamag pāar gaai jua khʉaba deepi jaau nʉm. Amau mag jēu nʉm chan maach Pōr Ēwandam chi jua thierriu ūr sīewai par okhoopibam. <sup>5</sup> Chadcha mʉig eegar pāachigan pāar nem ajaauga thʉnʉm, pāachdēu nem ig nʉmjā thum paraanaa pāach khōchagpierr nem wau nʉmua. Mag pāach khōchagpierr nem wau nʉmuan, di eegarm nemchaai thōopāaig ōtraapi nʉmjō, pāachdēupaita pāach ōtpaa arrum, Ēwandamau ichdēu mʉg durr i agkham ed sīi irig pāach thōopūimkhīirjō. <sup>6</sup> Pāachdēuta ōordam iekkhōr chukhu amach kōit iekhajupaijā jaaju khaugba khithēm khʉnjā khaibag waupi jaanaa thōojā thōopi-maajem, pāachta ūrpai nʉm awi.

*Phithurg aauwai warag* Ēwandamagta jēeunaat

<sup>7</sup> Ermanonaan, Ēwandamau magum khʉn gaai jua khʉaba deju khap, ich jāg amau pāach dau aphʉ wai naawiajā magum igba maach Pōr Jesucristo deeu bēejuuta nʉbat. ¿Pārau ooba aajē, jāga nemjīir jīirjem khʉnau amach nemjīirdam phierraag noseɡ ig nʉmjā da chēba aawai ichiita nʉajē? <sup>8</sup> Pāachdēu ūkhatarr iek gaai ubʉ nʉmuata pārau jā ich agjō maach Pōr Jesús bēeju nʉbat; í barchēju ed chan ya pōm waaurba sim.

<sup>9</sup> Khodamnaan, pāach mag phithurg au wēnʉrraw-iajā oob magum gaaimua jūrr pāach eepai chi parpem dūita dau phuu amiet, eeu magum paar Ēwandamau jūrr pāachigta “Pārau jāɡju khaba naajimwai” adukham. Mag



bigaaum khunnjã jaaju aai simun ich Êwandamau. Ichta ya bëeimun sïbahab, maach thumaam khunnag agdaujõ dichdëu nem waaujerrpierr jawaag. <sup>10</sup> Keena, pãadë oobat: Warrgar Êwandam i jaaujerr khunnjã maachjõ chikhamnau dau aphun waunaa phithurg aupiejeejim, mamu magumjã üu amau áwatpãaijeejim. Magtarr aawai maadëujã agjõ am dënjõ jumju aai num. <sup>11</sup> Pãadë khïir-jubat: ¿Ïs ewagjã maadëu, “Jãg warrgarwejã phithurg au numjã üu áwatpüi num khunnan chadcha Êwandam dïi onee num” aba aajë? Pãrau üurjem, jãga jõi Job khararr meperau ajappa ich dau aug waupitarrjã üu áwatpüijï, maimua mag üu áwatpütarr jürr jãga maach Pör Êwandamau òor dau aug khaug paraa khitaawai üu i eeg oojï. Ïsjã maadëu makhun jöoin dënjõ áwatpüi numun, jãga irua maachjã eeg ooba abarju.

<sup>12</sup> Tagam nem mua jaau chirum ürmapha awiajã cha mua jawaagpam chan oob par jügupai ürmiet keena. Òrau mag pãach dau aphun apiewai, ich agjõ aju awi, oob sïi aai khïirjuba iekhamiet. Magju khãai pãach iekhaawajã chadchata iekhabat. Nem wauju khai, warre wauju abat; wa waubam khai, ich agjõ warre waubam abat. Mamu mag iekhaawajã oob edjã igwi, mug jëb igwi, wa deum nem inag parhoobam igwia khãijã nem wauju a iekhamiet, eeu magba akhiin mag pãach iek gaaimuapai Êwandamauta pãach khaibag waudukham.

<sup>13</sup> Pãar ee äb khãijã mag phithurg au sim khai, ökhïirjuu aju khãai, warag Êwandamagta jëeubá. Wa jürr äb khãijã onee sim khai, Êwandamta thumeukharbá. <sup>14</sup> Äb khãijã mor mas sim khai, iglesia eem chi pörnaan thürkhüübá, ich kõi Êwandamag jëeumkhïir. Magbaawai amau bëewi chi aanaan nemkhaúa kha phuur num dïi maach Pör Jesús jua theeg thö numua irigta jëeumaju, mon-

aaupüimkhīir. <sup>15</sup> Mag pāachdēu jēwaagpamjā chadcha monaaaju khīirjunaata jēumun chi aanaan chadcha Ēwandamau monaaupüiju. Mag monaaubapāaiwai ich pekau gaaimuata mag mor mas sierr khai, chi pekaujā chugpaapüiju ich Ēwandamau.

<sup>16</sup> Keena, chadcha Ēwandam na ajapha num khunau irig jēu num khun iekhan chadcha ichdēu ükhaajeewai, muan pāragan, pāach pekau wai numjā agdaujō dich khapeenag meerba jaaunaa jūrr agdaujō dich khapeen kōitjā Ēwandamagta jēubat a chirum. Magnaata pārau jēumun, mor mas khēkhēdum khunjā monaaaju. <sup>17</sup> Mū sēukha chirum am ugua, pādē khīirjubat: Pārau ūur-jem warrgar jōoi Elías aajerr: Ijā ichab maach phithurg au numjō phithurg au jēedu khitaajeejim aajem; mamū mag khitumua sīi warag Ēwandamag nosege chēpiba jēebaawai, chadcha Ēwandamau i iek ükhawi año thārjup awi jār būrjā nosege chēba sīsijim anaabá. <sup>18</sup> Maimua mag año thārjup awi jār num ee, deeu ichdēupai jēu-mamua nosege dam chēpi jēebaawaita, Ēwandamau nosege pōm chēpijim aajem. Magta ūu ichab nemjīrdamjā deeu khōju paarpajim aajem. Magua pāach Ēwandamag jēuawai oob sīi pardēu khōs khāijā jēu num amiet.

<sup>19</sup> Khodamnaan, ābmiecha paawai pādē mū iek ūrbat: Āb khāijā pāar ee maach peerduajem iek ichdēu ükha sierr isegwi sīi parhoob ichdēu am aig nem wau nur-rumta deeu ābmua khāijā wawí auwi ūwaa khud ajaug ee phaibapüimun, <sup>20</sup> magan mag parhoob nurrarrau pekau pōm sierrjā ūu Ēwandamag chugpaapi atham. Magbarm aig ichab Ēwandamau mag woun gai jua khūaba deeju arrta ūu udur deepiba peerdu atham. Ayoo keena. Mūgdam ajim pārag jaaum ig chirarr.

Santiago

Ĕwandam Iek  
New Testament in Woun Meu

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Woun Meu

Dialect: alternate spelling

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Woun Meu (alternate orthography)

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Woun Meu

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Mar 2019 from source files dated 13 Mar 2019

974f85ca-2196-54fa-aa19-a0078d3a03e9